

谢天振◎编著

深插底层的 笔触

狄更斯传



世界文化名人传记丛书
谢天振/主编

CHARLES DICKENS

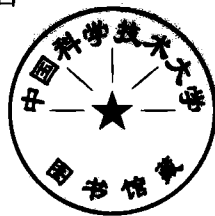
狄更斯是英国近代文学史上最具有影响力的小说家。他刻划为数众多的中、下层社会的市井人物，令读惯才子佳人、英雄豪杰型小说的读者耳目一新。他那生动的细节描写，妙趣横生的幽默和细致入微的心理分析，塑造了许多令人难忘的形象，真实地反映了十九世纪初英国的社会面貌。他的作品很早就被林纾介绍到中国，受到广大读者的喜爱。他在创作中表现的人道主义、社会批判精神以及艺术技巧，对中国现代小说创作有深远的影响。

世界图书出版公司

深插底层的笔触

狄更斯传

谢天振 编著



世界图书出版公司

(沪)新登字 402 号

深插底层的笔触
狄更斯传
谢天振 编著

上海世界图书出版公司出版

上海市延安西路 973 号 801 室

邮政编码 200050

上海市印刷七厂一分厂印刷

新华书店上海发行所发行

各地新华书店经销

开本:787×1092 1/32 印张:6 插页:4 字数:135,000

1994 年 12 月第 1 版 1994 年 12 月第 1 次印刷

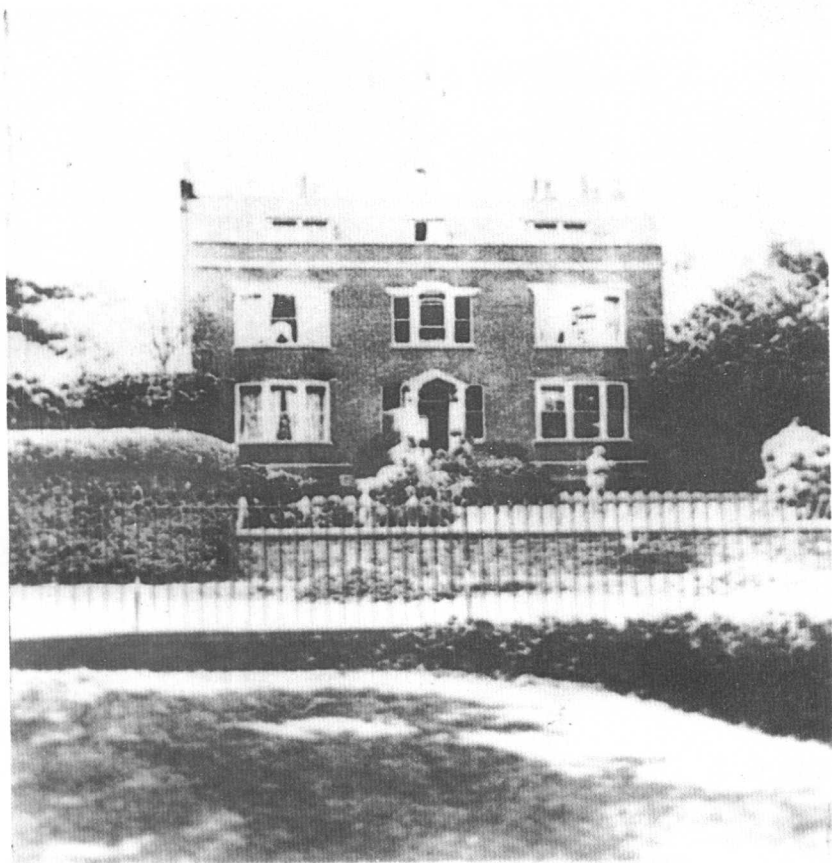
印数:1-5,000

ISBN 7-5062-2016-4/I·04

定价:7.90 元



狄更斯像。



狄更斯在朴茨茅思的故居。1812年狄更斯诞生于此。

9361/3



狄更斯的父亲约翰·狄更斯和狄更斯的母亲伊丽莎白·狄更斯。



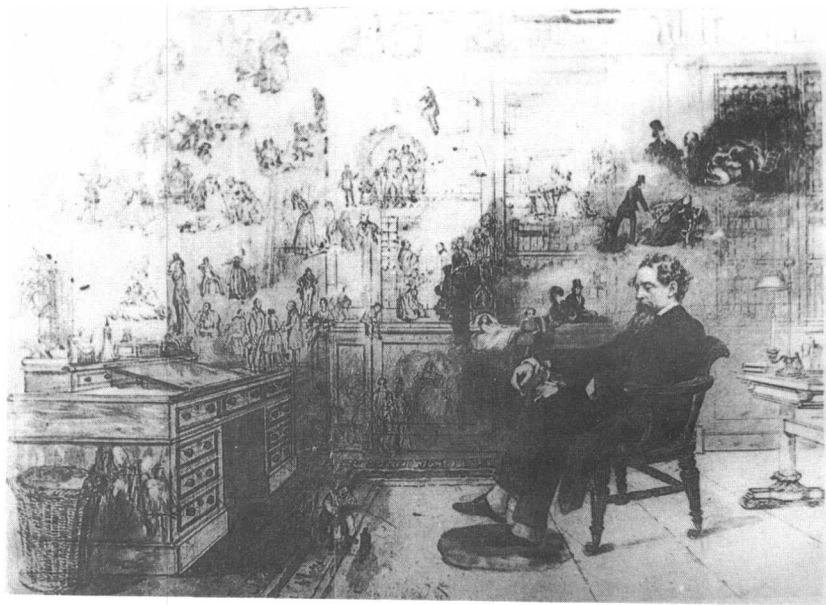
狄更斯的妻妹玛丽·霍格思。



狄更斯的夫人凯特·霍格思。



终生未嫁、陪伴狄更斯的乔治娜·霍格思
(也是凯特的妹妹)。



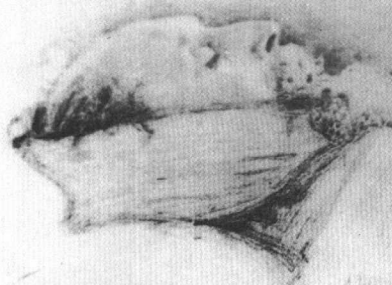
沉浸在自己的作品之中的狄更斯。



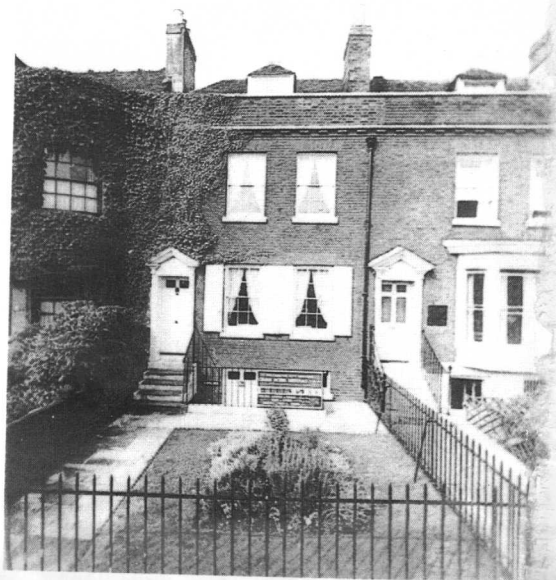
狄更斯晚年时的情人埃伦·特南。



著名卡通画家斯派伊于1870年所画的狄更斯漫画像。



狄更斯遗容(画家约翰·米莱于狄更斯去世时所画的速写)。



狄更斯童年时即心向往之,成名后终于买下并在其中度过余生的盖茨山庄。

序

贾植芳

上海世界图书出版公司将出版天振主编的《世界文化名人传记丛书》，我听说后很高兴，并且也非常乐意为此写几句话。

传记文学，无论中外，都是历史悠久、广受读者喜爱的一种文学体裁。中国的《史记》，外国的《希腊罗马伟人比较列传》（普鲁塔克著），都是人们百读不厌、在中外文坛上享誉千载的文学精品。但是，不知从什么时候起，“为×××树碑立传”在我国却成了一顶挺吓人的帽子，及至到了“文革”时期，“为×××作传”已无异于“为×××翻案”的同义语，更成了一件可以置人于死地的罪状，从此我国的传记文学园地彻底成为一片荒芜。

是改革开放的浩荡春风，使我国的传记文学创作重新呈现出勃勃的生机。自改革开放以来，各种各样的传记，从政治家、科学家、文学家，到各条战线的英雄模范，从歌星、舞星、影星、球星，直到那些对人类犯下滔天罪行的奸雄佞人，一时间竞相出版，令人目不暇接，我国的传记文学创作真是达到了前所未有的高潮。如果把改革开放的十五年说成是我国传记文学创作史上最繁荣的十五年，此言也决不为过。

但是，最近几年来，由于众所周知的原因，我国的出版界却出现了一种滑坡现象，一些不那么健康、甚至趣味低下的读物在市场上大行其道，而健康、严肃、高雅的读物却难以出版。在这种情况下，上海世界图书出版公司推出这套品味高雅、选材严谨的

《世界文化名人传记丛书》，不仅表现出了一个国家出版社对民族文化高度负责的精神，更是对当前提倡高雅文化艺术、促进社会主义精神文明建设的热烈响应和有力支持。

和其他文学体裁一样，传记文学的题材也是极为丰富多彩的，而其中又以文化名人传记最受欢迎。所谓文化名人，主要指的是文学家、艺术家和哲学家等，政治家和科学家其实也可划入这一行列。这些人，或是因其所塑造的内涵深刻的文学典型而脍炙人口，或是因其谱写的不朽名曲而令人难忘，或是因其对人类社会的独特思考和深邃见解而彪炳史册……总之，文化名人都是在人类精神文明史上有过重要理论建树、作出过重大贡献的人。人们阅读文化名人的传记，一方面可以从文化名人们的坎坷经历、奋斗成才史中得到启迪、受到鼓舞；另一方面，还可从他们的人格品质、理论思想中汲取人生的经验，得到美的陶冶和精神的升华。文化名人传记图书之所以能在世界各国长销不衰，其原因恐怕也在于此。

世界文化名人类的传记，在国内似乎已有先例。但此前出版的多为直接照译国外的相关著作，这样做的好处是保存了国外原作的风貌，缺点是原作有些不甚切合国内读者需要的内容未能去掉。此外，由于受翻译的影响，文字也难免拗口。而现在这套《世界文化名人传记丛书》，大多根据作者对传主生平和著作的大量深入研究，针对国内读者的需要，去芜存菁编著而成，所以对传主的生平叙述线索清晰，内容充实，文字又非常流畅，可读性很强。在考虑入选丛书的传主的问题上，这套丛书也不落窠臼，即不对世界文化名人搞“论资排辈”，追求“大而全”，而是率先推出一批生平事迹丰富曲折、国内读者比较感兴趣的传主。这样的做法估计也会受到读者的欢迎。

我与天振交往多年,知道天振对文学传记一向兴趣颇浓,早
在读研究生之时已开始涉足这一领域,并多有造诣。

相信这套丛书出版后会受到读者欢迎的。谨此预祝成功!
是为序。

前 言

大凡一个作家的作品流传越广，人们对他生平产生的兴趣也就越浓。但大作家的生平并不个个都如其作品一样紧张有趣、精彩纷呈。如奥斯丁，其小说《傲慢与偏见》固然不愧是文学史上的传世佳作，但其生平却平淡无奇。这一类作家的生平写成传记，供专家学者研究参考不错，但若供一般读者阅读，未免趣味索然。另一类作家则不然，如毛姆，其本人曾在情报机关工作过，这样就自然而然地给他的生平罩上了一圈神秘的光环。这类作家的生平写成传记后，有声有色，趣味盎然，加上所记所叙都是真人真事，更加引人入胜。狄更斯的传记就属于后一种。

狄更斯出身于小康之家，但少年时即家道败落，小小年纪不得不去鞋油作坊当童工。青年时依靠自己的天才和努力，终于崭露头角，并逐渐成就事业。成名后，事业上春风得意，声誉日隆，但私生活却始终苦恼不已。狄更斯的生平经历一波三折，充满了浪漫情调。狄更斯是一个非常“现实”的作家，他不忌讳并且很善于把自己的一切和他周围的一切写入他的作品，所以他所塑造的人物大多都有比较明确的原型，他所描写的环境也多有迹可寻。有鉴于此，这部狄更斯的传记不仅描述了他的生平，而且还介绍了他诸多作品的创作背景。同时，本书也以相当的篇幅表现了狄更斯在创作时那种全力以赴、如痴如狂的投入精神。

作家的传记与作家的评传是应该有所区别的。如果说，作家评传的重点在于展示作为一个作家的人，展示其作为一个作家

的成长、发展历程的话(通常借助其作品),那么,作家传记应该表现的是作为一个人的作家,表现其如何从一个普通人成长为一名作家的过程(通常借助于作家生活中的实例与琐事)。因此,在写这部《狄更斯传》的时候,笔者就花了较多的笔墨反映狄更斯多姿多彩的品质与性格,同时也不回避狄更斯的弱点与怪癖。

中国读者对狄更斯及其作品并不陌生。早在1907年,读者就已通过林纾翻译的《滑稽外史》(今译《尼古拉斯·尼克尔贝》)和《孝女耐儿传》(今译《老古玩店》)知道了英国文豪“却而司迭更司”的大名。近年来,国内对狄更斯作品的翻译更趋向于系统化。随着狄更斯作品在中国的大量传播,中国读者对狄更斯本人的兴趣也在增长。前几年国内已经出版了三本有关狄更斯生平的传记译作,但国人自己编撰的狄更斯传记还没有,本书也许可视为是这方面的一个小小的尝试。

作为狄更斯作品的爱好者,把这位大文豪的生平介绍给我中国读者,让大家有机会与狄更斯交个朋友,一直是笔者的心愿。但由于笔者所见材料有限,更由于笔者的能力与水平有限,这本小书中疏漏与谬误之处在所难免,尚祈专家学者赐正!

目 录

序

前 言

第一章	初涉人世	1
第二章	初坠情网	8
第三章	独具一格的博兹	18
第四章	演员气质	30
第五章	工作与消遣	36
第六章	奎尔普与塔帕蒂特	44
第七章	伉俪同行	52
第八章	旅行的收获	64
第九章	不安与焦虑	71
第十章	CD和DC	81
第十一章	编辑事务及其它	90
第十二章	“忧伤”的社会主义	98
第十三章	新友	105
第十四章	夫妻分居	116
第十五章	嫌隙	129
第十六章	文艺胜地	137
第十七章	最后的恋情	151
第十八章	只身赴美	162
第十九章	FELO DE SE	170

第一章 初涉人世

一八一二年年初的一天晚上，朴茨茅斯英国海军军需处一名笑容可掬的职员带着妻子参加了一个舞会。翌日（二月七日），他们的第二个孩子查尔斯·狄更斯就呱呱坠地了。

查尔斯的性格一点也不像父母。他的父亲约翰·狄更斯是随从与女仆所生的儿子，当过仆役长和管家。约翰尽管有点浮夸，仍不失为一个和蔼可亲的人，他友好随和、无忧无虑、慷慨大方，爱讲故事逗趣，更嗜杯中物。查尔斯母亲的门第较丈夫的高得多，亲戚中有几个是文职官员。她是一个温顺、善良、正直的女人，不过头脑不太灵活，对丈夫毫无办法。

查尔斯快五个月时，他们全家从他的出生地迈尔恩德高坡搬到波特西的霍克街，在那里一直住到一八一四年，然后又迁往伦敦。狄更斯在晚年曾到朴茨茅斯向公众朗读自己的作品，有一次他和经纪人在街上散步，注意到一条街名，便惊叫起来：“天哪！这是我的出生地。”但是，他搞不清楚门牌号码。他们俩在那里来回察看。狄更斯一会儿指指这座房子，说他一定在那里住过，因为这房子使他想起了父亲；他一会儿又说是那座房子，因为看上去好像有人在那里出生后又搬走了；过了一会儿，他又说是另一座，因为那房子里边显而易见住过像他这样瘦弱的孩子。他就这样点了一座又一座，最后似乎那里的每一座房子都是他的出生之地了。细心的考据家们后来查到了狄更斯的确切出生地点，它现在是兰德波特区迈尔恩高坡商业路三八七号。

一八一四——一八一七年，狄更斯一家仍住在伦敦，然后他